

Философская мысль

*Правильная ссылка на статью:*

Титлин Л.И. Мнемоническая система Джордано Бруно: анализ принципов, назначения и практического применения списков в трактате Джордано Бруно «О тенях идей» // Философская мысль. 2025. № 12. DOI: 10.25136/2409-8728.2025.12.75778 EDN: QKYAIY URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=75778](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=75778)

## **Мнемоническая система Джордано Бруно: анализ принципов, назначения и практического применения списков в трактате Джордано Бруно «О тенях идей»**

Титлин Лев Игоревич

кандидат философских наук

старший научный сотрудник; Институт философии РАН

109240, Россия, г. Москва, ул. Гончарная, 12 стр.1, каб. 516

✉ titlus@gmail.com



[Статья из рубрики "Переводы философской классики"](#)

### **DOI:**

10.25136/2409-8728.2025.12.75778

### **EDN:**

QKYAIY

### **Дата направления статьи в редакцию:**

05-09-2025

### **Дата публикации:**

23-12-2025

**Аннотация:** Объектом исследования статьи является мнемотехника Джордано Бруно. Предметом исследования являются 10 мнемонических списков, представленных в разделе "Искусство памяти" трактата Бруно "О тенях идей" (Париж, 1582 г.). Автор подробно рассматривает каждый из 10 списков. В начале статьи приводится общая информация о сочинении Бруно, дается обзор литературы и состояния исследований по проблеме. Особое внимание уделяется выявлению целей и практических задач составления списков, принципов их формирования. Автор приводит демонстрацию использования списков для «записи слов». Рассказывается, какие приемы предлагал Бруно для кодирования слов, в состав которых входят закрытые слоги или сочетания согласных. Статья сопровождается переводом рассматриваемых списков с латыни на

русский язык. Методы: основными методами исследования являются выполнение авторского перевода списков Бруно, метод историко-философской реконструкции, герменевтический метод. Результаты: была проведена реконструкция изначальной структуры списков, выявлены цели составления списков. Показаны главные принципы их построения: 1) 150-строчные списки устроены по схеме «пятерок» и отмечены двухбуквенными элементами. Каждая из 30 «пятерок» имеет в качестве первого элемента 23 латинские буквы, четыре греческие буквы и три еврейские буквы. В качестве второго элемента используется повторяющаяся схема из 5 гласных букв латинского алфавита. 2) Список персонажей и список действий разбит на «пятерки», обозначенные вышеуказанными гласными буквами, по родам занятий, от простейших (сельское хозяйство) и заканчивая наукой и философией. Каждой «пятеркой» руководит «знаменосец», который отвечает за одну из каждых 30 букв трехъязычного алфавита. 3) Все списки строятся по 5 наборам мнемонических элементов: 1) персонажи (*agentes*), 2) действия (*actiones*) 3) характеристики (*insignia*) 4) предметы (*circumstantia*) 5) дополнительные предметы (*adstantia*). Новизна: помимо историко-философской реконструкции списков к новизне исследования также следует отнести первый перевод на русский язык с латыни указанных списков, выполненный на основе критических изданий текста и приведение наглядных примеров использования списков, доступных для современного читателя. Результаты работы могут быть использованы для дальнейшего исследования мнемотехнической составляющей в сочинениях Джордано Бруно.

#### **Ключевые слова:**

искусство памяти, мнемотехника, мнемоника, список, память, память слов, память вещей, слоги, образы, астральная магия

Хотя Джордано Бруно известен прежде всего своей собственной натурфилософией, творческое наследие философа можно разделить на несколько отделов: сочинения, посвященные критике Аристотеля или систематизации его идей, магические сочинения, мнемонические сочинения, «луллианские сочинения» (т. е. те, которые непосредственно связаны с «искусством» Раймонда Луллия), а также сочинения, обосновывающие его собственные философские идеи, в частности, идею множественности миров (в основном, на итальянском языке и широко доступные читательской аудитории в переводах на современные языки, в частности, на русский: [\[2\]](#)).

Однако обширный корпус трудов Бруно составляют магические и мнемонические сочинения. К последним относятся «Песнь Цирцеи» (*"Cantus Circaeus"*), «Искусство припомнания» (*"Ars reminiscendi"*), «Тридцать печатей» (*"Triginta sigilli"*), «Изъяснение тридцати печатей» (*"Explicatio triginta sigillorum"*), «Печать печатей» (*"Sigillus sigillorum"*) и «О составлении образов» (*"De imaginum compositione"*), а также трактат «О тенях идей» (*"De umbris idearum"*, Париж, 1582), который является одним из самых «темных» трудов философа. Все эти трактаты до сих пор мало изучены и остаются не переведенными на основные европейские языки.

Предметом исследования настоящей статьи являются списки, не имеющие ясного объяснения и предназначения, представленные в разделе «Искусство памяти» трактата «О тенях идей».

Основными методами исследования являются выполнение самостоятельного авторского

перевода (первого на русский язык, помещен в Приложении к статье) списков, приводимых Бруно, метод историко-философской реконструкции, герменевтический метод, направленный на интерпретацию и понимание назначения и принципов списков в работе Бруно, выявления скрытых смыслов, содержащихся в них и восстановления авторского замысла, который не дан читателю явно.

Научная новизна статьи обусловлена представленным читателю первым переводом на русский язык списков из трактата Д. Бруно «О тенях идей», а также комплексным историко-философским анализом этих списков.

Мнемотехника Бруно в современной науке изучена недостаточно. Впервые она начала комплексно исследоваться в работах [5, 6]. В частности она отмечала [5, с. 266], что на магический элемент в философии Бруно было указано только в 40-х годах XX в. итальянскими исследователи А. Корсано [16] и Л. Фирпо [17], т.е. более чем три с половиной века спустя после написания Бруно своих сочинений, но и эти ученые недооценили важность составляющей, связанной с магией, в творчестве философа. И только сама Ф. Йейтс в 60-х годах XX в. в полной мере смогла не только проследить магический компонент в работах Бруно, но и указать на важность герметизма для всего его творчества.

Хотя mnemonic техника занимает не менее важное место для Бруно, чем магия и герметизм, в настоящее время можно по пальцам пересчитать исследования, посвященные этому аспекту его деятельности, и все они принадлежат итальянским ученым. Впервые новое критическое издание текста «О тенях идей», важнейшего для mnemonic техники Бруно, было осуществлено Ритой Стурлезе в 1991 г [9]. В 2004 г. этот же текст с небольшими изменениями был опубликован в составе издания [11] вместе с текстом второго важного mnemonicического сочинения — «Песни Цирцеи» («Cantus Circaeus»). Оба текста сопровождены переводом Николетты Тириннанци на итальянский язык, ее же объемным предисловием и комментарием Марко Маттеоли, главного и, пожалуй, единственного современного европейского исследователя mnemonic техники Бруно, на работы которого мы в значительной степени опираемся в этой статье. В 2009 году вышел второй том mnemonicических сочинений Бруно [12], в который вошли тексты "Sigillus sigillorum" и "De imaginum compositione". Маттеоли также принадлежит единственная статья, в которой исследуется mnemonicическая компонента в трактате «аристотелевского» корпуса Бруно «Изображение лекций о физике Аристотеля в пятнадцати образах, которое необходимо изложить для ее усвоения и удержания в памяти» ("Figuratio aristotelici physici auditus ad eiusdem intelligentiam atque retentionem per quindecim imagines explicanda", Париж, 1586) [20]. Также отсылаем читателя к статье Маттеоли о паттернах, порядках и фигурах в mnemonicике Джордано Бруно [19].

Первая часть трактата «О тенях идей» в основном посвящена собственно «теням идей» и в значительном своем объеме состоит из около-неоплатонических рассуждений, обосновывающих концепцию «теней идей» («Тридцать интенций теней», «О тридцати концептах идей»).

Вторая же часть, названная непосредственно «Искусство памяти», целиком представляет собой практическое руководство по mnemonic технике, в которой Бруно соединяет старое античное «искусство памяти», аналогичные средневековые и возрожденческие «искусства», астральную магию и комбинаторику, в своей основе базирующуюся на «искусстве» Раймонда Луллия.

В трактате Бруно «О тенях идей» мы сталкиваемся с в общей сложности десятью на первый взгляд непонятного предназначения списками, конкретный способ использования которых Бруно читателю не дает. Списки, очевидно, являются инструментом разрабатываемого Бруно «искусства памяти». Первый список располагается в «Третьей части» «Искусства памяти» (раздел «Первая практика, а именно, [практика] слов. О закреплении колес», подраздел IV (pp. 107-108. Нумерация страниц приводится по изданию [\[14\]](#)), второй — там же, в подразделе V (р. 112), третий — в разделе «Вторая практика простых терминов для составления любых композиций из многих комбинаций элементов», подраздел VI (р. 124-128), его мы обозначаем как Таблица 1, потому что он имеет вид таблицы, четвертый — в том же разделе на pp. 129-131, его мы обозначаем как Таблица 2, пятый следом за ним на pp. 132-134, его мы обозначаем как Таблица 3. Остальные списки уже не имеют вида таблиц и размещены сразу после на pp. 135-157.

**Первый список** имеет вид «Ликас на пиру АА». Он состоит из 30 строк, отмеченных справа 23 латинскими буквами от A до Z, а затем четырьмя греческими буквами (пси, фи, омега, тета: ψ, φ, ω, θ) и тремя еврейскими буквами: У (айн) צ (циди) ש (шин).

**Второй список** является расширением и объяснением первого списка. Он имеет вид «А Ликас А на пиру А в цепях». Он следует только до буквы Е, т. е. состоит только из 5 строк, потому что является лишь иллюстрацией принципа, которую Бруно считает достаточной для читателя.

**Третий список** представляет собой таблицу (см. Таблица 1). Она состоит из 150 строк вида

#### АА Регима с хлебом из каштанов 1

150 строк расположены по пятеркам. Каждая строка начинается с двух буквенных элементов. Так, в первой пятерке первый буквенный элемент представлен буквой А, во второй — буквой В и так далее вплоть до Z, дальше идет пятерка, которая начинается с ψ, дальше следуют пятерки, отмеченные снова латинскими буквами с А по D.

Второй элемент в пятерках всегда представляет собой 5 гласных букв латинского языка (не считая дифтонгов и Y) и всегда начинается с А и заканчивается V (трактуемой как гласная U), по схеме: А, Е, И, О, В.

Таблица 1 фактически представляет из себя два списка: список персонажей (*agentes*) слева (например, Регима, Осирис, Церера, Триптолем, Питумн, для первой «пятерки») и список действий (*actiones*), например: печет хлеб из каштанов, возделывает поля, запрягает быков, сеет, удобряет навозом, для той же пятерки.

В этом списке, состоящем всего из 150 персонажей, мы имеем 30 персонажей-«знаменосцев» (у Бруно они не имеют отдельного названия), или лидеров групп, обозначенных каждый одной из 30 букв трехъязычного алфавита. Каждому персонажу подчинены 4 других. Все пять персонажей в каждой из 30 групп несут «знамена» (*vexilla*), обозначенные буквами А, Е, И, О, В. Каждая из 30 групп персонажей занята своей группой действий. Так, группа Регимы, обозначенная “А”, занимается сельским хозяйством: печет хлеб из каштанов, возделывает поля, запрягает быков, сеет, удобряет навозом; группа Хасамона (“С”) также занимается сельским хозяйством, но уже другой группой действий: пересаживает, делает прививку деревьям, ездит на осле, молотит зерно, ухаживает за виноградной лозой; группа Аристея (“Е”) занимается охотой и собирательством: производит мед, охотится, ловит рыбу сетью, животных силками,

ловит рыбу на крючок; группа Регомера ("F") занимается строительством и изготовлением: делает лестницы, корзины, копает колодцы, строит из глины или древесины; группа Зороастра (№ 71, по тексту "N", но с учетом исправления типографских ошибок должна быть отмечена как "P") занимается магией, хиромантией, пиромантией, гидромантией, приносит в жертву быков. Интересно отметить, что многие персонажи групп действительно выглядят логично на своих местах: Ной (№ 16) устраивает виноградник, Зороастр предводительствует над магами и гадателями, Цирцея (№ 67), столь любимая Бруно, входит в группу магов и чародеев, хотя не является ее лидером — главой этой группы становится Хирон (№ 66), знаменитый кентавр, великий учитель и наставник героев, систематизировавший учения о хирургии и медицине и передавший их Асклепию, поэтому он назван здесь «хирургом», Иоанн (№ 81) выступает как креститель, Пифагор (№ 115) — как автор открытия, что Люцифер и Геспер — одно светило. Странной выглядит характеристика Боэция (№ 45) в качестве сапожника и Миноса (№ 58) в качестве моряка. Сам Бруно под именем «Джордано» (Iог., № 126) «с ключом и тенями» (что отсылает к «Великому ключу», обозначению магического-мнемонического искусства Бруно и его трактату «О тенях идей») занимает крайне достойное место сразу после Ксенофана (№ 123), отвечающего за бесчисленные миры (тема, весьма небезразличная Бруно), Платона (№ 124) и Раймонда [Луллия] (№ 124) «с девятью буквами» его искусства. Примечательно, что последним в списке (№ 150), на самом почетном месте, располагается «*Melicus*», буквально «мелодический», под чем подразумевается поэт Симонид Кеосский, легендарный создатель «искусства памяти» согласно Цицерону (*Cicero, De Oratore, II, LXXXVI, 351–354*<sup>[15]</sup>, см.: [\[5, с. 13\]](#)), упоминаемый и Бруно в 1-й части «Искусства памяти».

**Четвертый список** (см. Таблица 2) находится в том же разделе и также состоит из 150 строк и имеет вид

АА узловатый 1

В нем строки с 1 по 115 с пятерками имеют первый элемент от A до Z соответственно, а дальше первым элементом везде идет "A". Вторые элементы, как и в предыдущем списке, также всегда начинаются с A и заканчиваются V по схеме: A, E, I, O, V.

При переводе этого списка мы использовали мужской род прилагательных и причастий, в то время как в оригинале слова стоят в среднем роде, например: «AE лживое (*mentitum*) 2». Дело в том, что четвертая таблица представляет собой список характеристик персонажей, которые, в свою очередь, в основном — мужского рода. Бруно же намеренно использует средний, потому что так естественнее для латинского языка. Список можно условно озаглавить «*insignia*», или «отличительные признаки», тогда мы будем иметь логичные «темное, бесформенное, опороченное, вялое, постыдное» и т. д. в качестве отличительных признаков.

**Пятый список** (см. Таблица 3) состоит также из 150 строк.

В нем первый элемент в строке всегда "a", а второй продолжает схему: "a, e, i, o, v" по пятеркам, только на этот раз все буквы — строчные.

Он имеет вид

aa олива 1

Третий, четвертый и пятый списки имеют нумерацию строк справа от 1 до 150 соответственно.

После этого следует еще 5 списков.

**Шестой список** — «Изображения образов знаков согласно Тевкру-авилонянину, которые могут с большой пользой привлекаться для использования в этом искусстве» — представляет собой перечень из 36 образов знаков зодиака (по три образа на каждый из 12 знаков). Они продолжают прежнюю схему пятерок в качестве первого элемента от А до Н, в качестве второго — чередование строчных «а, е, и, о, в» и заканчивается на «На».

**Седьмой список** состоит из 12 разделов с нумерацией от I до XII (римскими цифрами) по числу знаков зодиака, причем в каждом из 12 разделов располагается по 3 соответствующих образа этого знака, т. е. всего мы имеем 36 образов.

**Восьмой список** представляет собой образы 7 планет (Сатурна, Юпитера, Марса, Солнца, Венеры, Меркурия и Луны, по 7 образов на каждую планету, итого 49 образов). Он продолжает обозначения шестого списка, т. е. начинается с «Не» и далее по пятеркам от Н до R в качестве первого элемента, второй элемент следует схеме «а, е, и, о, в».

Затем идет короткий промежуточный «список», продолжающий предыдущие обозначения, — из одного элемента «Sa» — «Образ дракона Луны».

**Девятый список** — 28 образов местоположений Луны (28 пунктов). Он продолжает обозначения восьмого списка, начиная с Se по прежней схеме, вплоть до буквы Z в качестве первого элемента (последний пункт обозначен Zo).

**Десятый список** — не озаглавлен и представляет собой образы 12 домов гороскопа, по 3 образа на каждый дом, в общей сложности 36 образов. Первый обозначен Zv, т. е. продолжает нумерацию девятого списка. Все последующие пункты отмечены «А» в качестве первого элемента, а в качестве второго следуют элементы «а, е, и, о, в» по прежней схеме, начиная с «а» (т. е. второй пункт обозначен «Аа»).

Таким образом, за вычетом 36 образов седьмого списка, который не входит в общую буквенную систему обозначений, а нумерован цифрами, всего вместе с 6-го по 10-й список мы имеем длинный список 150 образов.

Если подытожить, первые два списка являются сугубо объяснительными, в то время как остальные — практическими, и мы имеем в общей сложности 4 списка по 150 пунктов (3-й, 4-й, 5-й и с 6-го по 10-й вместе) и предполагаемый 5-й список «дополнительных предметов» (*adstantia*, см. ниже), который Бруно не приводит.

Списки содержат типографские ошибки обозначений, на что было указано Ритой Стурлезе [9, р. LIX-LXI]: в Таблице 1 из 150 строк (3-й список) группа строк по пятеркам «G» и «H» повторяется дважды, строка № 130 пропущена (предыдущая страница заканчивается на строке 129, а следующая начинается со строки 131). В третьей таблице пятерка элементов с 51 по 55 состоит фактически из 6 строк, причем первая строка не имеет буквенного обозначения, а последняя — цифрового, т. е. мы имеем одну лишнюю строку.

Кроме того, вместо необходимого обозначения строк буквами греческого и еврейского алфавитов после обозначения буквами латинского алфавита, как то предписывается списком № 1 и многочисленными «колесами», представленными в трактате Бруно (пп. 106, 109, 111, 123 и в других местах), фактически мы имеем только использование буквы ψ [пси] и только в первой таблице в пятерке строк 126-129, дальше снова продолжается

латинское обозначение начиная с "A", во второй таблице первые элементы просто обозначены "A" во всех строках после "Z", в третьей же таблице первый элемент всегда "a" (строчная).

Все эти аномалии вызваны либо типографскими ошибками, либо типографским удобством, причем, как указывает комментарий Маттеоли в издании [11], в последнем случае — в Таблице 3 — Бруно, видя ошибки типографа, избавил его от лишней работы, посчитав, что читатель сам сможет продолжить список первых элементов от "A" до "Z" и далее.

Хотя мы фактически имеем 4 списка из 150 элементов (а именно, перечень персонажей (*agentes*) из Таблицы 1, перечень действий (*actiones*) также из Таблицы 1, перечень отличительных признаков персонажей (*insignia*) (Таблица 2) и перечень элементов, участвующих в действии или находящихся на персонаже (*circumstantia*)), Бруно предлагает еще один перечень дополнительных предметов (*adstantia*), который фактически опущен.

Эти пять списков используются в качестве инструментов сложной мнемонической системы для кодирования слов (так называемая «память слов») и понятий (так называемая «память вещей») в виде мысленных сцен, каждая из которых состоит из пяти особым образом скоординированных изображений.

Бруно предлагает создать пять наборов по 150 изображений в каждом; каждый набор соответствует одному слогу в слове. Таким образом можно кодировать слова вплоть до пяти слогов.

В первом наборе используются 30 основных персонажей (*agentes*, по одному на каждую базовую букву «трехъязычного» алфавита, т.е. на каждую из 23 латинские буквы от A до Z, четыре греческих буквы (пси, фи, омега, тета: ψ, φ, ω, θ) и 3 еврейские буквы: У (айн) ү (цади) ү (шин)), каждый из которых выступает «лидером», или «знаменосцем» для небольшой команды из пяти подчиненных элементов, или «знамен», то есть 5 гласных звуков, существующих в латинском языке (за исключением "у"). Таким образом, пять членов каждой команды представляют одну и ту же букву из возможных 30 плюс пять возможных гласных, например: Aa, Ae, Ai, Ao, Au.

Второй набор представляет 150 действий (*actiones*), которые может совершать каждый из 30 персонажей.

Третий набор — это характеристики или, буквально «отличительные признаки» (*insignia*), которые могут быть приписаны персонажу.

Четвертый набор — предметы, находящиеся рядом с персонажем или непосредственно на нем (*circumstantia*).

Пятый набор — дополнительные предметы (*adstantia*), находящиеся рядом с воображаемой сценой и не относящиеся непосредственно к персонажу.

Эти пять наборов из 150 элементов могут свободно комбинироваться, так что каждый слог первого набора, обозначаемый образом, может соединяться с любым слогом-образом из других наборов. Для систематической генерации комбинаций Бруно использует колесный механизм, структурно заимствованный из «искусства» Р. Луллия, представляющий собой вращающиеся диски с 30 секторами букв и подразделениями для 5 гласных.

Комбинаторный диапазон системы огромен: он достигает  $150^5$ , или 75 937 500 000 комбинаций. При помощи механизма можно получить любые двухсложные, трехсложные, четырехсложные, вплоть до пятисложных комбинаций и запомнить практически любые возможные слова, используя легко удерживаемые в памяти образы.

Систему, которую предлагает Бруно, можно использовать не только для запоминания слов, но и для запоминания «вещей» (то есть смыслов). Благодаря ей можно запоминать целые большие объемы смыслов, например, тексты книг. Так, необходимо создать 30 «субстратов», или мест, атриев, каждый из которых будет обозначен статуей одного из 30 «знаменосцев» для обозначения 30 глав книги. В каждом углу каждого атрия следует поместить статуи 4 «подчиненных» каждому знаменосцу — для обозначения 4 разделов в каждой главе. К каждому персонажу, отмеченному статуей, можно добавить также действие, характерный признак, вещи, которые он использует или которые закреплены на нем (*circumstantia*) и вещи, находящиеся рядом (*adstantia*), которые, в свою очередь, будут кодировать конкретные концепции, понятия и идеи, содержащиеся в этом разделе. Систему можно еще расширить, добавляя к каждому из 5 делений деление на разделы в соответствии с 5 гласными буквами (A, E, I, O, U).

Для запоминания содержания книг идеально подходят 150 астральных образов, перечисленных в списках № 6, 8, 9 и 10, потому что представляют своего рода образную карту звездного неба. Этот метод был известен еще со времен Античности, когда Метродору из Скепсиса, о котором сообщает Квинтилиан (*Quintilianus, Institutio oratoria, XI, II, 17–22* [21]), «удавалось найти 3060 мест в двенадцати знаках, через которые проходит Солнце» [6, с. 39] для того, чтобы разместить в них необходимое для запоминания.

Объясним способ запоминания слов, предложенный Бруно на примере пятисложного латинского слова “memorativa” (мы будем пользоваться, разумеется, скорректированной таблицей без типографских ошибок и упрощений). Для слога “te” возьмем из Таблицы 1 соответствующий пункт «Рамесс» (№ 57). В «неподвижной схеме» для второго слога ему соответствует действие «ткет ковры», но, поскольку у нас второй слог не “te”, а “to”, то далее мы выбираем действие со строки МО (№ 59) — поворачивает рей (или крепит флаг на ре). Для слога “ra” (№ 81 в Таблице 2) мы берем характеристику «несчастный», для “ti” — «змею» (№ 93) из Таблицы 3, поскольку Бруно не приводит отдельный перечень «дополнительных» предметов для сцен, то мы можем добавить любой из нами созданного фиксированного перечня, допустим, под пунктом “VA” (№ 96) у нас будет сигнальный флаг красного цвета, закрепленный на ре. Таким образом мы получаем сцену, в которой несчастный (3-й слог, характеристика) Рамесс (персонаж, 1-й слог) крепит на ре (2-й слог, действие) красный сигнальный флаг (дополнительный предмет, 5-й слог), при этом его обвивает змея (4-й слог, предмет «на персонаже» или «рядом с персонажем»).

Очевидно, что далеко не все латинские слова устроены так же просто, как слово “memorativa”. Есть также слова с закрытыми слогами и слова, где подряд идут несколько согласных. Бруно не считает это большой проблемой и просто вводит с целью умственного «записывания» несколько дополнительных правил. Для символического обозначения закрытых слогов в начале слова Бруно предлагает задать две позиции для каждого из персонажей, например, «стоящий / сидящий», «одетый / раздетый» и т. п. Так, начальный закрытый слог “in” в “involutus” может кодироваться «сидящим Делосом» (№ 63) в отличие от стоящего («стандартный» открытый слог “i”). Бруно пишет: «Так, используя отличия между прямым или кривым, одетым и неодетым, обращенным туда или

сюда, сидящим и стоящим, или тем, что может быть тысячами способов двойственным, ты сможешь приспособить себе этот [прием]. [Так, например,] будучи сидящим, Хоребгончар обозначает АМ, в то время как стоящий он обозначал МА» [\[3, с. 183\]](#). Если слово заканчивается на согласный или в середине слова мы имеем сочетание согласных, Бруно предлагает добавить в общей сложности 14 фиксированных дополнительных предметов, которые могут добавляться к сцене: «Итак, ты придашь действующему (имеется в виду персонаж. — Л. Т.) 11 отличительных знаков (*differentia*), которыми будут обозначаться конечные элементы С, Г, Л, М, Н, Р, Н, С, Н, Т, Р и три различия, которыми будут обозначаться плавные элементы Л, Н, Р, стоящие между [согласной и гласной]. Первые, если хочешь, пусть [располагаются] у него (действующего. — Л. Т.) на голове, а вторые — на спине, или наоборот» [\[3, с. 185\]](#).

Шестой, восьмой, девятый и десятый списки фактически предлагают еще один конкретный — «астральный» — пример образных «маркеров» для запоминания слов, состоящий из 150 строк, каждая из которых делится на 5 уже известных нам элементов для обозначения пяти слогов: персонаж, действие, характеристика персонажа, предмет, которым он пользуется, или который на нем закреплен, и дополнительный предмет. Приведем в качестве примера Первый образ Стрельца, обозначенный «Eu»: «полностью вооруженный (характеристика, Eu) муж (персонаж, Eu), несущий в левой руке небольшой круглый щит (действие, Eu), а в правой широченный меч (предмет на персонаже, Eu), под поступью которого кажется, что сотрясается земля (дополнительный предмет, Eu)». Соответственно, беря элементы из других строк, например: «Go. В первом образе Рыб — фигура человека, который переносит свое добро, ища новое обиталище, за ним следует женщина, несущая треножник и жердь», мы можем их комбинировать, получая любые необходимые слова, скажем, первым слогом останется «Eu» («муж»), а вторым мы поставим «Go», добавив к «мужу» действие «переносит свое добро», и таким образом получим два слога «eugo».

Применим этот код к слову “memorativa”, которое мы кодировали ранее. «Ме Седьмой [образ Марса] — сражающиеся леопард и тигр, с обеих сторон от них два [человека] в шлемах, угрожающие друг другу обнаженными мечами» — отсюда берем персонажа, например, леопарда. «Мо Второй [образ Солнца] — прекраснейший обнаженный юноша, имеющий венок на голове, сплетенный из множества цветов, обнимающий павлина» — берем действие — «обнимающий павлина». «Ra Третий [образ Луны] — женщина, украшенная множеством жемчужин, одетая в белые одежды, держащая в правой руке хрустальный сосуд, а в левой — кошку» — берем характеристику — «украшенная множеством жемчужин». «Ti Седьмое [изображение 28 местоположений Луны] — муж проситель простирает обе ладони к небу, прекрасно облаченный, он восседает на серебряном троне» — берем предмет — «серебряный трон». «Va Десятое [изображение 28 местоположений Луны] — женщина рожающая, перед которой золотой лев, и человек с обликом выздоравливающего» — берем дополнительный «предмет» — «человек с обликом выздоравливающего». Получаем легко запоминаемую и яркую итоговую сцену: «леопард, обнимающий павлина, украшенный множеством жемчужин, восседающий на серебряном троне, перед ним — человек с обликом выздоравливающего от болезни», кодирующую слово “memorativa”.

Подводя итоги, мы можем сделать вывод, что 10 списков, которые мы имеем в тексте трактата «О тенях идей», на самом деле представляют собой 2 расширенных примера наборов элементов (3 таблицы персонажей, действий, характеристик, предметов и опущенный список «дополнительных» предметов и длинный «астральный» список) для осуществления разработанного Бруно нового уникального мнемонического искусства,

объединившего в себе античное «искусство памяти», астральную магию и комбинаторику Раймонда Луллия.

В списках читателю фактически предлагается 5 наборов мнемонических элементов: 1) персонажи (*agentes*), 2) действия (*actiones*), которые могут совершать персонажи 3) характеристики (*insignia*) 4) предметы, которыми пользуется персонаж (*circumstantia*) 5) дополнительные предметы (*adstantia*).

В основе составления списков Бруно использует два основных принципа: 1) 150-строчные списки устроены по одной схеме «пятерок» и отмечены двумя буквенными элементами. Каждая из 30 «пятерок» имеет в качестве первого элемента 23 латинские буквы от A до Z, затем четыре греческие буквы (ψ, φ, ω, θ) и три еврейские буквы שׁ עׁ וׁ, в качестве второго элемента используется повторяющаяся схема из 5 гласных букв латинского алфавита: A, E, I, O, U 2) Список персонажей и список действий разбит на «пятерки» по родам занятий, от простейших (сельское хозяйство) и заканчивая наукой и философией. Каждой «пятеркой» руководит соответствующий «знаменосец». Цель составления списков Бруно — обучение читателя новому механизму «памяти слов» и «памяти вещей» (т. е. концепций или идей) на примере конкретных образов. Бруно также предлагает особые приемы для кодирования слов, в состав которых входят закрытые слоги или сочетания согласных звуков. Второй расширенный пример «астральных» образов, который мы находим в списках № 6, 8, 9 и 10, подходит не только для «памяти слов», но может быть использован и для запоминания содержания больших текстов, поскольку является своего рода визуальной картой неба, разделенного на зодиакальные сектора.

Перевод списков, приводимый ниже, выполнен по изданию [\[14\]](#) с привлечением оригинального парижского издания 1582 г. [\[13\]](#), оцифрованного издания [\[8, 10\]](#) и издания [\[11\]](#).

#### **Приложение. Перевод мнемонических списков из трактата Д. Бруно «О тенях идей»**

##### **Список №1 (1)**

Ликаон на пиру АА

Девкалион с камнями ВВ

Аполлон с Пифоном СС

Аргус с коровой ДД

Аркад с Калисто ЕЕ

Кадм с посевянными зубами FF

Семела с дитяю GG

Эхо с Нарциссом HH

Тиреннец-моряк с мальчиком-Бахусом II

Пирам с мечом KK

Дочери Миния за прядением шерсти LL

Персей с головой Медузы MM

Атлас с небом NN

Плутон с Прозерпиной OO

Киана и водоем PP

Арахна с тканью QQ

Нептун с конем RR

Паллада с оливой SS

Ясон с быками TT

Медея с горшком Эсона VV

Тесей со Скироном XX

Дедал с крылатым устройством ZZ

Геракл с Антеем ΨΨ

Орфей с лирой ΦΦ

Киконы с Орфеем ΩΩ,

Эсак на обрыве ΘΘ

Меннон в гробнице УУ

Арион с дельфинами Ү Ү

Главк с травой Ւ Ւ

### **Список № 2 (2)**

А Ликаон А на пиру А в цепях

В Девкалион В с камнями В со священными повязками

С Аполлон С с Пифоном С с перевязью

Д Аргус D охраняющий корову D с капюшоном

Е Аркад Е с Каллисто Е с сумой

### **Список № 3. Таблица 1**

[ПЕРСОНАЖИ И ДЕЙСТВИЯ (agentes, acciones)]

AA	Регима	с хлебом из каштанов	1
AE	Осирис	возделывает поля	2
AT	Нептун	запрягает быков	3

AO	Триптолем	сеет	4
AV	Питумн	удобряет навозом	5
BA	Эрихтоний	на колеснице	6
BE	Главций	делает листы из железа	7
BI	Трацес	с серпом	8
BO	Миса (3)	засаливает	9
BV	Пирод	высекает огонь из кремня	10
CA	Хасамон	пересаживает	11
CE	Фега	делает прививку деревьям	12
CI	Белхайот	ездит на осле	13
CO	Пилумн	молотит зерно	14
CV	Орестей	ухаживает за виноградной лозой	15
DA	Ной	устраивает виноградник	16
DE	Либер	делает ячменное вино	17
DI	Стафил	делает разбавленное вино	18
DO	Исида	устраивает сады	19
DV	Минерва	с оливой	20
EA	Аристей	производит мед	21
EE	Немврот	охотник	22
EI	Фалла	с сетью	23
EO	Гебур	с силками	24
EV	Рамесс	с рыболовным крючком	25
FA	Регомер	с лестницей	26
FE	Сарг	с корзиной	27
FI	Данай	копает колодец	28
FO	Доксий	строит из глины	29
FV	Йобал	строит из древесины	30
GA	Хусбал	с печью для обжига известни	31
GE	Циклоп	в башне	32
GI	Теодор	с токарным станком	33
GO	Пердик (племянник Дедала. — Л. Т.)	с циркулем	34
GV	Тал (Талос, медный гигант. — Л. Т.)	с пилой	35
HA	Теодот	со сверлом	36
HE	Паруг	с молотом	37
HI	Семеол	с виноградным прессом	38
HO	Сенсипп	с бочками	39

...	..., .....	... . . . .	...
HV	Лусциний	с мотыгой	40
GA (IA) (4)	Хореб	гончар	41
GE (IE)	Бархам	прядет шерсть	42
GI (II))	Клостер	делает нити	43
GO (IO)	Арахна (5)	ткет	44
GV (IV)	Боэций	сапожник	45
HA (KA)	Фригиец	чесальщик (6)	46
HE (KE)	Каатар	с обувью	47
HI (KI)	Прокон	с бокалом, сделанным из травы	48
HO (KO)	Ликарнасс	со щипцами	49
HV (KV)	Хар	с перчатками	50
IA (LA)	Абант (7)	цирюльник	51
IE (LE)	Страм	с бритвой (8)	52
II (LI)	Кратет (9)	обрабатывает золото	53
IO (LO)	Арфал	покрывает золотом	54
IV (LV)	Дубитрид	с кувшинами	55
KA (MA)	Гермагел	с бороной (10)	56
KE (ME)	Рамесс	с коврами	57
KI (MI)	Минос (11)	моряк	58
KO (MO)	Дедал	с реем	59
KV (MV)	Гликара	украшает венком	60
LA (NA)	Эмор	танцует	61
LE (NE)	Анахарсис	раздувает кузнечные меха	62
LI (NI)	Делос	плавит медь	63
LO (NO)	Лид	с монетами	64
LV (NV)	Апис	врач	65
MA (OA)	Хирон	хирург	66
ME (OE)	Цирцея	чародейка	67
MI (OI)	Фарфак (12)	некромант	68
MO (OO)	Айугам	с кругами	69
MV (OV)	Гостан	бросающий вызов демону	70
NA (PA)	Зороастр	занимается магией	71
NE (PE)	Суах	хиромант	72
NI (PI)	Халдей	занимается пиromантией (13)	73
NO (PO)	Аттал	занимается гидромантией	74
NV (PV)	Прометей	приносит в жертву быков	75
OA (QA)	Авель	закалывает скот	76
OF (OF)	Енох	строит жертвеник	77

OI (QI)	Зедехор	мелет на водяной мельнице	78
OO (QO)	Курета	приносит в жертву мальчика	79
OV (QV)	Авраам	совершает обрезание	80
PA (RA)	Иоанн	крестит	81
PE (RE)	Эмаэль	голову мужчины открывает пред алтарем	82
PI (RI)	Им	голову женщины покрывает пред богами	83
PO (RO)	Амфиарай (14)	прорицатель	84
PV (RV)	Орфей	участвует в оргиях	85
QA (SA)	Алфар	марсов (15)	86
QE (SE)	Критон	церийский (16)	87
QI (SI)	Бел	создает идола	88
QO (SO)	Диагор (17)	ниспровергает алтари	89
QV (SV)	Хемис	совершает погребение в пирамиде	90
RA (TA)	Мирхан	с восковыми свечами	91
RE (TE)	Гигес	рисует	92
RI (TI)	Марсиас	флейтист	93
RO (TO)	Тубал	кифаред	94
RV (TV)	Амфион	придумывает нотную грамоту	95
SA (VA)	Амурий	со струнами из сухожилий	96
SE (VE)	Барос	со струнами из меди	97
SI (VI)	Венера	в публичном доме	98
SO (VO)	Тубалхайм	в битве	99
SV (VV)	Писей	с медной трубой	100
TA (XA)	Бирриас	с тимпаном	101
TE (XE)	Беллерофонт	едет верхом	102
TI (XI)	Нептун	укрощает коня	103
TO (XO)	Этол	с пиками	104
TV (XV)	Персей	со стрелой	105
VA (YA)	Артемон	в «черепахе» (18)	106
VE (YE)	Феникс	с баллистой	107
VI (YI)	Малет	со знаменем	108
VO (YO)	Гэгар	со щитом	109
VV (YV)	Эрм	с колоколом	110
XA (ZA)	Мармит	в панцире и шлеме	111
XE (ZE)	Тевт	с буквами и письмом	112
XT (ZT)	Конпал	с буквами.	113

—	—	—	—
XO (ZO)	Фалес	отискиваемыми прессом с затмением и Медведицей	114
XV (ZV)	Пифагор	с Люцифером и Геспером (19)	115
YA (ΨΑ)	Науфид	с движением Солнца	116
YE (ΨΕ)	Эндимион	с обращением Луны	117
YI (ΨΙ)	Гиппарх	со смещением звездного неба влево (20)	118
YO (ΨΟ)	Атлас	со сферой (21)	119
YV (ΨΥ)	Архимед	с бронзовым небом (22)	120
ZА (ΦΑ)	Клеострат	с 12 знаками [зодиака]	121
ZE (ΦΕ)	Архита	с геометрическим кубом	122
ZI (ΦΙ)	Ксенофан	с бесчисленными мирами	123
ZO (ΦΟ)	Платон	с идеями и от идей	124
ZV (ΦΥ)	Раймонд	с девятью буквами	125
Ψа (ΩΑ)	Джордано	с ключом и тенями	126
ψΕ (ΩΕ)	Протагор	с двумя противоположными тезисами	127
ψI (ΩΙ)	Алкмеон	с основанием природы	128
ψΟ (ΩΟ)	Евклид	со злом в качестве ничто	129
(ψV) (ΩV) (23)			130
AA (ΘΑ)	Эпикур	со свободой души	131
AE (ΘΕ)	Тимон	мизантроп	132
AI (ΘΙ)	Кратет	с источниками хлеба	133
AO (ΘΟ)	Клеант	вбирает в себя философию	134
AV (ΘV)	Менедем	необыкновенно суеверный	135
BA (ΥΑ)	Полимнест	с пифагорейским вниманием к бобам	136
BE (ΥΕ)	Филолай	с явной гармонией вещей	137
BI (ΥΙ)	Спевсипп	с приятной философией	138
BO (ΥΟ)	Анаксагор	с хаосом	139

BV (УV)	Архелай	с природой без справедливости	140
CA (УA)	Пиррон	ищет, чтобы не найти	141
CE (УE)	Диодор	с запутанными и «рогатыми» рассуждениями	142
CI (УI)	Симон	подтверждает все знаками	143
CO (УO)	Эсхил	с масками	144
CV (УV)	Диоген	с грамматиками, не знающими собственных прегрешений	145
DA (УA)	Гомер	эпический Софокл	146
DE (УE)	Софокл	трагический Гомер	147
DI (УI)	Фармакон	с оптикой (24)	148
DO (УO)	Тапес	с перспективой	149
DV (УV)	Мелодический [Симонид]	с [искусством] памяти	150

**Список № 4. Таблица 2**

[ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ (INSIGNIA)]

AA	узловатый	1
AE	ложивый (25)	2
AI	темный	3
AO	бесформенный	4
AV	опороченный	5
BA	вялый	6
BE	постыдный	7
BI	одетый	8
BO	негодный	9
BV	лежащий	10
CA	попирающий ногой	11
CE	неслыханный	12
CI	переменчивый	13
CO	несвязный	14
CV	под действием заклинания	15
DA	приблизившийся	16
DE	уловленный	17
DI	простертый	18
DO	ужасный	19
DV	лишенный	20
FA	пораженный	21

	...описание...	
EE	опозоренный	22
EI	веселый	23
EO	несущий	24
EV	ожидающий	25
FA	брезгливый	26
FE	укоренившийся	27
FI	предопределенный	28
FO	извлеченный	29
FV	лишенный жизни	30
GA	тупой	31
GE	беспорядочный	32
GI	висящий	33
GO	неупорядоченный	34
GV	неразделенный	35
HA	иноземный	36
HE	нуждающийся	37
HI	удаленный	38
HO	каменистый	39
HV	бездобразный	40
IA	подставной	41
IE	погребенный	42
II	пробужденный	43
IO	бродячий	44
IV	текущий	45
KA	согнутый	46
KE	несправедливый	47
KI	стремительно вливающий	48
KO	возобновленный	49
KV	невиданный	50
LA	найденный	51
LE	связанный	52
LI	вставленный	53
LO	лишенный	54
LV	перерезанный	55
MA	сломанный	56
ME	сотканный	57
MI	необычный	58
MO	опрысканный	59
MV	ложный	60
NA	опирающийся	61
NE	неизвестный (26)	62
NI	докучаемый	63
NO	поврежденный	64
NV	левый	65

...	...	...
ОА	голодный	66
ОЕ	прошептанный	67
ОИ	повторенный	68
ОО	запутанный	69
OV	бесчисленный	70
РА	грязный	71
РЕ	немощный	72
PI	нищенствующий	73
РО	многообразный	74
PV	препятствующий	75
QA	натянутый	76
QE	мистический	77
QI	сверхъестественный	78
QO	неизвестный	79
QV	незанятый	80
RA	несчастный	81
RE	неумолимый	82
RI	лишенный (27)	83
RO	заброшенный	84
RV	угнетенный	85
SA	занятый делами	86
SE	запретный для дел	87
SI	новый	88
SO	темный	89
SV	непристойный	90
ТА	недоступный	91
ТЕ	засыхающий	92
ТИ	жесткий	93
ТО	неверный	94
TV	низвергнутый	95
VA	продажный	96
VE	пришпоренный	97
VI	малодушный	98
VO	распущенный	99
VV	размелченный	100
ХА	пылающий	101
ХЕ	разверстый	102
ХИ	разрезанный	103
ХО	поворнутый	104
XV	дымящийся	105
YA	потерпевший кораблекрушение	106
YE	тот, который не должен быть сделан	106
YI	связанный	108

YO	тощий	109
YV	блуждающий	110
ZA	окоченевший	111
ZE	пронзенный	112
ZI	погребальный	113
ZO	окровавленный	114
ZY	покрытый синяками	115
AA (ΨA)	гнилой	116
AE (ΨE)	тлетворный	117
AI (ΨI)	едкий	118
AO (ΨO)	любящий выпить	119
AV (ΨV)	тревожный	120
AA (ΦA)	косой	121
AE (ΦE)	тартарийский	122
AI (ΦI)	дрожащий	123
AO (ΦO)	пораженный	124
AV (ΦV)	горький	125
AA (ΩA)	бесформенный (28)	126
AE (ΩE)	негармонично звучащий	127
AI (ΩI)	пустынный	128
AO (ΩO)	диколесный	129
AV (ΩV)	праздный	130
AA (ΘA)	стигийский	131
AE (ΘE)	находящийся берегу озера	132
AI (ΘI)	сонный	133
AO (ΘO)	изголодавшийся	134
AV (ΘV)	похожий на призрак	135
AA (ΥA)	вздутый	136
AE (ΥE)	вооруженный	137
AI (ΥI)	безвкусный	138
AO (ΥO)	твердый как камень	139
AV (ΥV)	свирепый	140
AA (΢A)	двойкий	141
AE (΢E)	похотливый	142
AI (΢I)	неистовый	143
AO (΢O)	бушующий	141
AV (΢V)	хищный	145
AA (ϟA)	безумный (29)	146
AE (ϟE)	непримиримый	147
AI (ϟI)	грызущий	148
AO (ϟO)	лягающийся	149
AV (ϟV)	лишающий чувств	150

**Список № 5. Таблица 3**

[ЭЛЕМЕНТЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В ДЕЙСТВИИ ИЛИ НАХОДЯЩИЕСЯ НА ПЕРСОН (CIRCUMSTANTIA)]

aa (AA)	олива	1
ae (AE)	лавр	2
ai (AI)	мирт	3
ao (AO)	розмарин	4
av (AV)	кипарис	5
aa (BA)	пальма	6
ae (BE)	плющ	7
ai (BI)	мак	8
ao (BO)	дуб	9
av (BV)	крапива	10
aa (CA)	цветки	11
ae (CE)	шипы	12
ai (CI)	тройная тиара	13
ao (CO)	рог	14
av (CV)	рога	15
aa (DA)	царская корона	16
ao (DO)	шут	17
ai (DI)	тростник (30)	18
ao (DO)	ива	19
av (DV)	рога оленя	20
aa (EA)	светило	21
ae (EE)	комета	22
ai (EI)	радуга	23
ao (EO)	башня Юноны	24
av (EV)	внезапное облако	25
aa (FA)	поднимающийся туман	26
ae (FE)	факелы	27
ai (FI)	волосы Тисифоны	28
ao (FO)	драгоценные камни	29
av (FV)	лилии	30
aa (GA)	полулуние	31
ae (GE)	молния	32
ai (GI)	меч	33
ao (GO)	боевой топор	34
av (GV)	стрела	35
aa (HA)	пила	36
ae (HE)	ливень	37
ai (HI)	крючок	38
ao (HO)	узда	39
av (HV)	мелькающий язык	40

аа (IA)	коническое острие	41
ае (IE)	хватающая рука	42
ai (II)	орлиный клюв	43
ао (IO)	голова вепря	44
ав (IV)	львиная голова	45
аа (KA)	бурлящая дождевая вода	46
ае (KE)	надгробное слово	47
ai (KI)	зловещий филин	48
ао (KO)	петух	49
ав (KV)	голубь	50
(LA)	корзина с фруктами	51
аа (LE)	гидра	52
ае (LI)	огонь	53
ai (LO)	ветер	54
ао (LV)	птичье гнездо	55
[ав	внутренности для гадания] (31)	
	ТО, ЧТО МОЖНО РАЗМЕСТИТЬ У ШЕИ	у
аа (MA)	ожерелье	56
ае (ME)	змея	57
ai (MI)	шкура ягненка	58
ао (MO)	шкура лисы	59
ав (MV)	шея	60
аа (NA)	цепь	61
ае (NE)	звено	62
ai (NI)	лемур (злой дух. — Л. Т.)	63
ао (NO)	крыло	64
ав (NV)	пучок	65
аа (OA)	силок	66
ае (OE)	колчан	67
ai (OI)	сбруя	68
ао (OO)	сито	69
ав (OV)	жернов	70
аа (PA)	ярмо	71
ае (PE)	кошель	72
ai (PI)	опахало	73
ао (PO)	скипетр	74
ав (PV)	кнут	75
аа (QA)	кувшин (32)	76
ае (QE)	труба	77
ai (QI)	меч	78
ао (QO)	трофей (33)	79
ав (QV)	весы	80
аа (RA)	капюшон	81
ае (RE)	льняное полотно	82
ai (RI)	золотой пояс	83
ао (RO)	травы	84

ав (RV)	часы	85
	ТО, ЧТО МОЖНО РАЗМЕСТИТЬ НОГ	У
аа (SA)	скорпион	86
ае (SE)	собака	87
ai (SI)	пещера	88
ао (SO)	гусь	89
ав (SV)	алтарь	90
аа (ТА)	дерево	91
ае (ТЕ)	золотые яблоки	92
ai (TI)	змея	93
ао (ТО)	ножные колодки	94
ав (TV)	раковина	95
аа (VA)	колонна	96
ае (VE)	дельфин	97
ai (VI)	дракон	98
ао (VO)	конь	99
ав (VV)	колесо фортуны	100
аа (XA)	сено	101
ае (XE)	ров	102
ai (XI)	печь	103
ао (ХО)	амбар	104
ав (XV)	колыбель	105
аа (YA)	ад	106
ае (YE)	озеро	107
ai (YI)	лев	108
ао (YO)	заяц	109
ав (YY)	межевой знак	110
аа (ZA)	священная роща	111
ае (ZE)	река	112
ai (ZI)	изделие из мрамора	113
ао (ZO)	свиноматка	114
ав (ZV)	обточенный утес	115
аа (ΨА)	сиденье	116
ае (ΨЕ)	обиталище	117
ai (ΨI)	mogила	118
ао (ΨО)	отражающее зеркало	119
ав (ΨV)	внутренности для гадания (34)	120
аа (ΦА)	медлительный бык	121
ае (ΦЕ)	кадка с медом	122
ai (ΦI)	садовое пугало	123
ао (ΦО)	мышеловка	124
ав (ΦV)	пучок камыша	125
аа (ΩА)	конь смерти	126
ае (ΩЕ)	семисвечник	127
ai (ΩI)	благороднейший фимиам	128

С. №	Слово, означающее членов...	129
ao (ΩΟ)	пылающая сера	129
av (ΩV)	бревно, преграждающее путь	130
aa (ΘΑ)	медлительный осел	131
ae (ΘΑ)	кратéр	132
ai (ΘΑ)	сосуд Пандоры	133
ao (ΘΑ)	рог изобилия	134
av (ΘΑ)	сопротивляющийся бык	135
aa (ΥΑ)	изувеченный человек	136
ae (ΥΕ)	повешенная женщина	137
ai (ΥΙ)	волк рядом с падалью	138
ao (ΥΟ)	курица, высаживающая яйца	139
av (ΥV)	могила (35)	140
aa (΢Α)	печь (36)	141
ae (΢Ε)	зажженная пакля	142
ai (΢Ι)	жилище рыб	143
ao (΢Ο)	собака, выкармливающая щенков	144
av (΢V)	ристалище	145
aa (΢Α)	нападающие петухи	146
ae (΢Ε)	нападающий баран	147
ai (΢Ι)	разоряющая свинья	148
ao (΢Ο)	играющий мальчик	149
av (΢V)	тимпан	150

[СОПУТСТВУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ (ADSTANTIA), список опущен]

#### Список № 6 (37)

**Изображения образов знаков согласно Тевкру-вавилонянину, которые могут с большой пользой привлекаться для использования в этом искусстве**

#### ОВЕН (38)

Аа. Восходит в первом образе Овна черный человек огромного роста, с горящими глазами, страшный лицом, облаченный в белый плащ.

Ае. Во втором — женщина весьма привлекательная, одетая в белую тунику, а поверх в одежду, окрашенную в пурпур, с распущенными волосами и увенчанная лавром.

Ai. В третьем — бледный человек с рыжими волосами, одетый в красные одежды, на левой руке носящий золотой браслет и в правой руке имеющий дубовый посох, с беспокойным и гневным лицом, потому что желанные блага не может обрести или даровать.

#### ТЕЛЕЦ

Ао. В первом образе Тельца обнаженный пахарь, носящий бурую круглую шапку, сплетенную из соломы, за которым следует другой крестьянин, разбрасывающий семена.

Аи. Во втором — обнаженный палиценосец в венке, на плече имеющий золотую перевязь, а в левой руке жезл.

Ba. В третьем — муж, в левой руке имеющий змею, а в правой — дротик или стрелу, перед которым горшок с огнем и бутыль с водой.

### БЛИЗНЕЦЫ

Be. В первом образе Близнецов муж, готовый к услужению, имеющий ветвь в правой руке, с радостным и приятным лицом.

Bi. Во втором — человек, вскапывающий и обрабатывающий землю рядом с другим, который играет на флейте, танцующий с обнаженными ногами и непокрытой головой.

Bo. В третьем — шут, имеющий в правой руке свирель, а в левой — воробья, и рядом с ним гневный муж, держащий посох.

### РАК

Bu. В первом образе Рака увенчанная дева, весьма хорошо одетая, держащая оливковую ветвь в правой руке и фиал в левой.

Ca. Во втором — муж вместе с женой, сидящие за столом и играющие, перед мужчиной находится разнообразное платье, перед женщиной — золотые и серебряные сосуды.

Ce. В третьем — муж-охотник, стремительно движущийся по кругу, имеющий рог и ядро, впереди и позади которого собаки.

### ЛЕВ

Ci. В первом образе Льва — рыжий муж, облаченный в шафрановые одежды, увенчанный золотом, в правой руке держащий петуха, верхом на льве.

Co. Во втором — гуляющая женщина с протянутыми к небу руками, и рядом с ней муж, словно готовый [ее] защищать, имеющий извлеченный меч и щит.

Cu. В третьем — имеющий суму или ремень, с грустным, непривлекательным лицом, обращенным вниз, за которым следует юноша, облаченный в белое.

### ДЕВА

Da. В первом образе Девы — девушка, увенчанная цветами, и муж, усыпающий ей [путь] цветами и листьями, не подпоясанный и облаченный в зеленые одежды.

De. Во втором — человек черный, одетый в шкуру, несущий в руке мешочек для денег, с плащом, свисающим с головы.

Di. В третьем — стариk, опирающийся на два посоха, с неопрятными волосами на лбу, с растрепанной бородой, облаченный в одеяния в черно-бурого цвета.

### ВЕСЫ

Do. Первый образ Весов имеет человек со злобным лицом, смотрящий на книгу, держащий в правой руке кинжал или стиль.

Du. Второй — двое спорящих и разгневанных, пред лицом сидящего судьи, который протягивает им ветвь правой рукой, левая рука которого поднята вверх.

Ea. Третий — храбрый стрелец, за которым следует муж, несущий в руке хлеб и кубок вина, и которому предшествует полностью обнаженный муж.

### СКОРПИОН

Ее. В первом образе Скорпиона восходит красивая женщина и весьма хорошо одетая, и два юноши полностью обнаженные, разгневанные друг на друга, которые ради нее истязают друг друга плетьми.

Еи. Во втором — полностью обнаженная женщина и два полностью обнаженных мужа, из которых один стоит сбоку от женщины, а другой лежит на земле, играя с собакой.

Ео. В третьем — муж, подставляющий спину избивающей его женщине, который обеими руками держит себя за ноги.

### СТРЕЛЕЦ

Еи. Первый образ Стрельца имеет полностью вооруженный муж, несущий в левой руке небольшой круглый щит, а в правой широченный меч, под поступью которого кажется, что сотрясается земля.

Fa. Второй — грустная женщина, облаченная в траурные одежды, несущая в руках одного мальчика и ведущая другого.

Fe. Третий — муж, лежащий на земле, беспорядочно потрясающий посохом, лицом бледный и грязный по виду; рядом с ним свинья, копающая горсти земли.

### КОЗЕРОГ

Fi. Первый образ Козерога — муж по виду купец, с безобразным и грустным лицом, за которым следует танцующий и хлопающий в ладоши юноша.

Fo. Второй — муж, бросающий дротики в летящую голубку, и две женщины, обнимающие одного мужчину.

Fu. Третий — дева, облаченная в белое, попирающая ногами лису и внимательно читающая книгу.

### ВОДОЛЕЙ

Ga. Первый образ Водолея имеют отец семейства и матрона, стоящие в позе размышляющих, он держит в руке камешки для голосования, а она прялку.

Ge. Второй — муж по виду советник, держащий в руке памятные листки, с подбородка которого свисает длинная борода, это человек, кажется, имеет суровое лицо.

Gi. Третий — разгневанный юноша, лицо которого охвачено гневом, который словно атакует руками с быстро движущимися пальцами.

### РЫБЫ

Go. В первом образе Рыб — фигура человека, который переносит свое добро, ища новое обиталище, за которым следует женщина, несущая треножник и жердь.

Gu. Во втором — муж, словно готовый к делу, с подобранный одеждой и обнаживший руки, демонстрирующий подвижность тела и радость на лице.

На. В третьем — молодой юноша, пылающий любовью и обнимающий девушку, и перед ними — две борющиеся Юноновы птицы (павлин считался посвященным Юноне. — Л. Т.).

**[Список дополнительных мнемонических характеристик для образов знаков зодиака] (39)**

**Внешний вид и действие вышеприведенных образов, пусть и не сообщающие искусство памяти, однако объясняющие устройство этих образов**

I. Первый образ Овна — дерзкий, бесстыдный и сильный в [способности] чувственного представления.

Второй — гордый, честолюбивый и благородный душой.

Третий — мятежный и словно потерявший надежду, с проницательными способностями, ожидающий радости.

II. Первый образ Тельца — покровительствующий геометрическим началам, делам и действиям.

Второй — сильный и славный у многих народов.

Третий — недостойный, жалкий и рабский.

III. Первый [образ] Близнецов — искушенный в математических и прочих способностях, в которых нет никакой пользы.

Второй — бесстыдный, обманный и лишенный всякого плода трудолюбивого усердия.

Третий — безумный, беспамятный и полный пустой болтовни.

IV. Первый [образ] Рака — утонченный в созерцании, неусыпных способностях и обращенному к любви желанию.

Второй — умеренный в способностях, [но] имеющий большой успех.

Третий — много торгующий и мало одаривающий по причине больших препятствий.

V. Первый [образ] Льва — яростный, полный сил, жестокий и неумолимый.

Второй — скорый на пролитие крови, склонный к предательству и недоверию.

Третий — союзник и друг, который предпочитает скорее погубить, чем овладеть в ходе судебной тяжбы.

VI. Первый [образ] Девы — приумножающий богатства, однако только допустимыми средствами.

Второй — жадный и весьма сильно желающий приумножать имущество.

Третий — обессиливающий, ослабляющий, разделяющий и истощающий.

VII. Первый [образ] Весов — справедливый, избавляющий бедных из рук сильных и жестоких.

Второй — не терпящий несправедливости и усмирителей мятежей.

Третий — носящий, прелюбодей и истребляющий.

VIII. Первый [образ] Скорпиона — прекрасный и чарующий, изменник и нечестивец.

Второй — равно неверный и бесчестный.

Третий — неприкрытым в гневе, негодовании и насилии.

IX. Первый [образ] Стрельца — дерзкий, неистовый и отвергающий все связывающие законы.

Второй — из страха принимающий в себя скорбь и рождающий покорность.

Третий — с обросшими волосами, сварливый и ненавидящий мир (в смысле отсутствия войны. — Л. Т.).

X. Первый [образ] Козерога — расточает имущество в роскоши.

Второй — ищет невозможного.

Третий — страстно стремится к умножению имущества, но безрассуден.

XI. Первый [образ] Водолея — размышляет о прибыли и трудится ради нее, потому что подавлен бедностью и отсутствием денег.

Второй — силен в познании и рассудительности.

Третий — слишком бесстыден и имеет слишком много предубеждений.

XII. Первый [образ] Рыб — волнующийся о своих пожитках бедняк.

Второй — напряженно занимающийся многими и обширными делами.

Третий — прозябает в праздности и роскошестве.

### **Список № 7**

Следуют семь образов Сатурна, [переданных] египетскими и персидскими философами, которые могут быть также использованы для мест и субъектов

Н<sub>1</sub> Первый образ Сатурна — человек с лицом оленя, сидящий на драконе, держащий сову в правой руке, которая пожирает змею.

Н<sub>1</sub> Второй — человек, держащий серп в правой руке и рыбу в левой, верхом на верблюде.

Н<sub>1</sub> Третий — печальный и скорбящий человек с воздетыми к небу руками, облаченный в темные одежды.

Н<sub>1</sub> Четвертый — черный муж со стопами верблюда, сидящий на крылатом драконе (draconem), в правой руке держащий кипарисовую ветвь.

Н<sub>1</sub> Пятый — облаченный в черные одежды, с черным лицом, в правой руке которого — василиск, обвивающий ее хвостом.

Н<sub>1</sub> Шестой — хромой старик на высоком сидении колесницы, опирающийся на посох, ее тянут мул и осел.

Н<sub>1</sub> Седьмой — возница на колеснице, которую влекут два оленя, в одной руке держащий рыбу, в другой изогнутый серп.

### **Семь образов Юпитера**

Н<sub>1</sub> Первый образ Юпитера — муж достойный на колеснице, влекомой драконами,

мечущий правой рукой стрелу в голову дракона.

Iv Второй — муж, сидящий на носилках, которые тащат четверо крылатых юношей, опирающийся на бук, покрытый листьями.

ка Третий — с головой барана, сидящий на колесе и держащий в своей руке сосуд с бальзамом.

ке Четвертый — с головой льва и орлиными ногами, имеющий дубовую ветвь в правой руке, в присутствии которого двое в высшей степени прекрасных юношей, облаченных в белое, склоняют взор.

ki Пятый — сидящий на орле, одетый в изумрудные одеяния, имеющий на голове корону из гиацинта и скипетр в руке.

ко Шестой — человек в венке (*coronatus*), облаченный в шафрановые одежды, держащий оливу в правой руке, верхом на драконе.

kv Седьмой — в венке с поднятыми и соединенными руками, словно умоляющий, темно-синее одеяние которого усыпано звездами.

### **Семь образов Марса**

La Первый образ Марса — вооруженный муж, верхом на льве, шлем которого клюет коршун. Это человек со свирепым взглядом.

Le Второй — вооруженный [муж] с широким мечом и копьем, на шлеме которого нечто, похожее на химеру, извергающую из пасти огненные искры.

Li Третий — [муж], мечущий серные огни правой рукой, левой удерживающий шею барса, которого оседлал против его воли.

Lo Четвертый — человек, имеющий в правой обнаженный меч и человеческую голову, сочащуюся кровью, в левой — лик, словно обожженный солнцем.

Lv Пятый — рыжий муж верхом на волке, облаченный в красную одежду, держащий железный тяжелый скипетр.

Ma Шестой — [муж], растягивающий прекраснейшую деву, которая что есть сил пытается от него отбиться. Оба влекомы двумя кинокефалами (кинокефал (псоглавец) — существо, имеющее тело человека и голову собаки. — Л. Т.) на колеснице из слоновой кости.

Me Седьмой — сражающиеся леопард и тигр, с обеих сторон от них два [человека] в шлемах, угрожающие друг другу обнаженными мечами.

### **Семь образов Солнца**

Mi Первый [образ] Солнца — женщина прелестная в венке, на золотой колеснице, влекомая квадригой взирающих вверх коней.

Mo Второй — прекраснейший обнаженный юноша, имеющий венок на голове, сплетенный из множества цветов, обнимающий павлина.

Mv Третий — юноша в диадеме, из головы которого сверкает молния лучей, держащий колчан и лук.

Na Четвертый — женщина, обнимающая и сердечно целующая мальчика, одетого в

зеленые одежды до пят, с рыжими волосами, с приятным лицом, держащая зеркало в правой руке.

Не Пятой — дева, в левой руке держащая круглый щит, а правой мечущая копье, восседающая на крокодиле.

Ні Шестой — муж верхом на идущем льве, испускающем из ноздрей облако тумана, в правой его руке петух.

No Седьмой — муж в облике жреца, которому предшествуют два мужа, с обнаженной головой, в красно-желтых или шафрановых одеяниях, имеющий ворона и золотую собаку под ногами.

### **Семь образов Венеры**

Nv Первый образ Венеры — девушка в венке из мирта, обнаженная, с длинными волосами до пят, и перед ней белая собачка, прыгающая от восторга.

Oa Второй — прекрасный юноша, несущий в обеих руках корзину, наполненную разными цветами; за ним следует мужчина в образе садовника.

Oe Третий — бюст обнаженной женщины с ногами орла, к которому, как видно, прикреплена голова голубя; за ней следует юноша, а впереди видно, как убегает мужчина.

Oi Четвертый — женщина верхом на быке, расчесывающая волосы правой рукой, в левой держащая зеркало, рядом с ней стоит молодой человек, держащий в руке зеленую птицу.

Oo Пятый — юноша с серебряной цепью, рядом с ним обнаженная девушка, увенчанная лавром и виноградной лозой, танцующая.

Ov Шестой — крылатый мальчик с волосами, блистающими ярче золота, чьи крылья окрашены тысячью цветов, метающий зажженные дротики.

Ra Седьмой — борющиеся юноша и девушка, оба на облаке, состязаются, чтобы победить друг друга. В руке у нее цепь из виссона, а у него — из золота.

### **Семь образов для Меркурия**

Re Для обозначения и представления Меркурия вначале изображается прекраснейший юноша, держащий скипетр, вокруг которого обвиваются две змеи, головы которых обращены друг к другу.

Rі Второй [образ] — молодой и красивый юноша с бородой, в венке из оливы, держащий в руке скипетр, а перед ним — зажженный огонь.

Ro Третий — [муж] в крылатом шлеме и с крыльями на лодыжках, в левой руке держащий посох, а в правой — копье.

Rу Четвёртый образ — муж с бородой, свисающей на грудь, в тоге, за которым следует девушка с очаровательным лицом и прелестная всем телом, но имеющая змейный хвост.

Qa Пятый — разящий Аргус, держащий в правой руке копье, а в левой — свирель; рядом с ним — телица, пасущаяся на зеленой траве.

Qo Шестой — человек по виду торговец или путешественник, с глазами, обращенными к

солнцу, и протянутыми вперед руками.

Qi Седьмой — мальчик верхом на баране: левая рука его держит рога барана, а правая — попугая.

### **Семь образов Луны**

Qo Первый образ Луны — женщина с рогами верхом на дельфине, держащая в правой руке хамелеона, а в левой — лилии.

Qv Второй — деревенский мужчина в капюшоне ловит рыбу на крючок правой рукой, опираясь на черное древко копья, которое он держит левой рукой.

Ra Третий — женщина, украшенная множеством жемчужин, одетая в белые одежды, держащая в правой руке хрустальный сосуд, а в левой — кошку.

Re Четвертый — женщина на гидре с тремя шеями, из каждой из которых торчит семь голов, протягивающая вперед пустые руки.

Ri Пятый — мальчик в серебряной короне и со скипетром верхом на колеснице, которую тянут две козы.

Ro Шестой — женщина, каждый из рогов, рук и ног которой оплетен змеями, верхом на пантере.

Ru Седьмой — охотник, выступающий в льняной одежде, натравливающий собаку на кабана.

### **Список № 8**

#### **Образ дракона Луны**

Sa Царь-человек держит в правой руке дракона; над головой царя — пламя огня, а голова дракона подобна голове ястреба.

### **Список № 9**

#### **Изображения двадцати восьми местоположений Луны, изображенные для использования в этом искусстве**

Se Первое — эфиоп на железном седалище, подпоясанный верёвкой, мечущий дротик.

Si Второе — царь на троне: поднимает [жестом] скипетра человека, лежащего ниц на земле.

So Третье — женщина, прекрасно одетая, сидит в кресле, правая рука поднята над головой, хватающая левой рукой волосы глупой женщины, которая хочет убежать.

Sv Четвертое — солдат верхом на коне, держащий в правой руке змею, а левой тащащий черную собаку.

Ta Пятое (в тексте отмечено второй раз как «четвертое» — “Quarta”. — Л. Т.) — владыка, восседающий на серебряном троне, держащий в правой руке посох, а левой обнимающий девушку.

Te Шестое — двое мужей в военном облачении с непокрытыми головами обнимают друг друга, отбросив мечи.

Ti Седьмое — муж-проситель простирает обе ладони к небу, прекрасно облаченный, он восседает на серебряном троне.

To Восьмое — муж верхом на орле, держащий в правой руке пальму; за ним следуют двое связанных людей.

Tv Девятое — человек-евнух перед грязным ложем, закрывающий глаза руками.

Va Десятое — женщина рожающая, перед которой золотой лев, и человек с обликом выздоравливающего.

Ve Одиннадцатое — [муж], сидящий верхом на льве, держащий его левой рукой за гриву, а правой — пику.

Vi Двенадцатое — на свинцовом и черном сидении — дракон, сражающийся с человеком.

Vo Тринадцатое — жеребец покрывает кобылу, а пастух, опираясь на посох, стоит, опустив лицо на руки.

Vv Четырнадцатое — человек с подвешенной за хвост собакой, собака, поворачиваясь, чтобы укусить свой хвост, вместо этого кусает свою ногу.

Xa Пятнадцатое — сидящий человек читает письма, при этом льстит посыльному.

Xe Шестнадцатое — купец, держащий в руке серебряные весы, и другой человек, отсчитывающий ему.

Xi Семнадцатое — человек, несущий сундук, которого преследует обезьяна.

Xo Восемнадцатое — человек, держащий в руке медную змею, от которого убегает множество змей.

Xv Девятнадцатое — женщина, прикрывающая лицо руками и рожающая.

Ya Двадцатое — кентавр-охотник, держащий колчан, с луком в левой руке и с мёртвой лисой в правой.

Ye Двадцать первое — двое людей, один из которых повернулся назад, а другой смотрит вперёд, возле них тот, кто собирает для себя сбритые волосы.

Yi Двадцать второе — человек в шлеме, убегающий на крылатых ногах и возвращающийся в безопасное место.

Yo Двадцать третье — кот с головой собаки, или собака с головой кота, копающий землю, и человек, падающий на землю.

Yv Двадцать четвертое — женщина, кормящая мальчика и держащаяся за рог барана, за которым следует большое стадо.

Za Двадцать пятое — один, сажающий смоковницу, а другой, сеющий пшеницу.

Ze Двадцать шестое — женщина, расчёсывающая вымытые волосы, перед которой крылатый мальчик.

Zi Двадцать седьмое — человек с крыльями, опускающий пустой и продырявленный кувшин в колодец.

Zo Двадцать восьмое — [муж], бросающий медную рыбу в воду, чтобы на нее сбежалось множество живых рыб.

## Список № 10

### [Список изображений 12 домов гороскопа]

Zv Первое изображение первого дома — человек, возводящий фундамент, и другой, отгоняющий одну овцу палкой и возвращающий другую, находящийся рядом с бурным источником.

Aa (ΨA) Второе изображение — муж, сидящий за столом, его жена рожает, рядом с ней две повивальных бабки.

Ae (ΨE) Третье изображение — обнажённая женщина, вращающая колесо, держащая одежды перед глазами, стоящая на шаре, под которым бурлит текущая вода.

Ai (ΨI) Первое изображение второго дома — двое слуг с серебряными сосудами, наполненными драгоценными камнями и золотом.

Ao (ΨO) Второе — мужчина, выкапывающий сокровище, от которого убегает голая и не в меру тощая старуха.

Av (ΨV) Третье — кузнец Вулкан, с черными и кудрявыми волосами, всецело занятый своей работой, а рядом с ним стоит очень черный мальчик, хорошо одетый, держащий в руке золотую корону.

Aa (ΦA) Первое изображение третьего дома представляет собой словно образ Кастора и Поллукса, стоящих на алтаре, в центре которого пылающий огонь.

Ae (ΦE) Второе — как будто уходящий из семьи, уносящий с места свое добро, с печальным и тихим лицом.

Ai (ΦI) Третье — словно отшельник, облаченный во власяницу, держащий в руке книгу, за которым следует образ жестокого Марса.

Ao (ΦO) Первое изображение четвертого дома — дряхлый мужчина со старухой-женой смотрят на кости трупа, лежащие между ними на золотом ложе.

Av (ΦV) Второе — прекрасная женщина, держащая в левой руке земной шар, на голове у неё корона в форме башни, а в правой руке — скипетр, которым она, как кажется, хочет раскапывать землю.

Aa (ΩA) Третье — муж, стоящий у могилы, окружённой железной оградой, рядом с ним бык, который ест сено.

Ae (ΩE) Первое пятого дома — седовласый человек с длинной бородой, сопровождаемый двумя сыновьями, щедро раздающий дары друзьям, за которыми следуют два егеря.

Ai (ΩI) Второе — мужчина со взором, направленным на книгу, и быстро приближающийся посыльный, одетый в белое и в зеленой шапке.

Ao (ΩO) Третье: мужчина со своей женой или с другой женщиной, сидит за столом,

целует ее и предлагает ей выпить.

Av (ΩV) Первое [изображение] шестого дома — больной, лежащий на земле, рядом с которым лающая на него тощая черная собака.

Aa (ΘA) Второе — девушка в платье царицы, подол одежды которой поддерживает мальчик-мавр, а перед ней идут две танцующие служанки с гирляндами в руках.

Ae (ΘE) Третье — муж, держащий в левой руке глобус, в правой — обнаженный меч, а перед ним идет человек.

Ai (ΘI) Первое [изображение] седьмого дома — двое мужей спорят, удерживая рукояти мечей, которые нужно извлечь, между ними молодой человек, читающий письмена.

Ao (ΘO) Второе — прекрасный юноша и девушка, увенчанная цветами: дряхлый муж сочетает их, чтобы они могли поцеловать друг друга.

Av (ΘV) Третье — вооруженный муж, за которым следует вор, будто бы перевозящий товар.

Aa (ΥA) Первое [изображение] восьмого дома — обнажённая женщина, слишком коренастого сложения, вызывающая из воздуха бури и молнии, от которой убегают зайцы.

Ae (ΥE) Второе — подобное Сизифу, который пытается вкатить огромную глыбу на гору; за ним следует женщина с покрытой головой и лицом, одетая в тёмный плащ.

Ai (ΥI) Третье — крестьянин, несущий яблоки и тащащий лису на цепи.

Ao (ΥO) Первое изображение девятого дома — прекраснейшая женщина, одетая в зелёные одежды, увенчанная золотом, с протянутой к небу правой рукой, и сияние нисходит на её лицо.

Av (ΥV) Второе — муж, склоненный в молитве с поднятыми над головой и соединенными руками, а перед ним — алтарь, на котором в огне сжигается жертва.

Aa (ΥA) Третье — дева, держащая в левой руке небесный глобус, а в правой — зеркало, одетая в небесные цвета, в короне и блестящих золотых башмаках.

Ae (ΥE) Первое изображение десятого дома — царь, восседающий на троне, рядом с ним сидят мужи-советники, и несколько человек склоняются перед ним.

Ai (ΥI) Второе — благочестивый человек сидит на носилках, которые поддерживают изображение женщины, трубящей в трубу.

Ao (ΥO) Третье — бронзовая колонна, на которой стоит обнаженная золотая статуя царя, к которой стоящий жрец протягивает сложенные вместе руки.

Av (ΥV) Первое изображение одиннадцатого дома — прекрасная обнажённая женщина с головой, украшенной драгоценными камнями и золотом, и ожерельем из сверкающих карбункулов и жемчуга на шее, держащая колчан и золотой лук.

Aa (ΥA) Второе — плотный строй, переносящий сокровище.

Ae (ΥE) Третье — престарелый царь, шествующий в царском одеянии, за которым следует мальчик в желтой одежде до пят с непокрытой головой, несущий в руках царскую корону.

Ai (ΨΙ) Первое изображение двенадцатого дома — муж, одной рукой ласкающий друга, в другой держащий спрятанный нож, а рядом с ними — старуха, лежащая в оцепенении у огня.

Ao (ΨΟ) Второе — пасущийся бык, а рядом с ним ярмо и вьючное седло.

Av (ΨΥ) Третье — муж, ударяющий себя камнем в обнаженную грудь, а рядом с ним безумец, разбивающий глиняные сосуды и выливающий масло на землю.

### **Примечания**

(1) Приводится обновленный и улучшенный перевод по изданию [\[3, с. 157-158\]](#).

(2) Список приводится по изданию [\[3, с. 161\]](#).

(3) (богиня орфиков, рассматривается как женская ипостась Диониса. Согласно А. А. Тахо-Годи, «Миса — божество малоазийского происхождения из круга Деметры и Диониса Евбулея. Судя по надписи, найденной вблизи Пергама и опубликованной еще в 1881 г., был воздвигнут алтарь Мисе Коре, что позволяет объединить Мису с Корой-Персефоной, дочерью Деметры» (прим. 530 к гимну 42 Мисе) [\[1, с. 248\]](#).

(4) Здесь и далее в списках в скобках приводятся скорректированные по изданию [\[11\]](#) неточности, вызванные типографскими ошибками и ограничениями (см. вступительную статью к переводу выше).

(5) Согласно мифу, Арахна — ткачиха, вознамерившаяся состязаться в ткаческом искусстве с самой Афиной, в наказание была превращена той в паука.

(6) Фригийцы славились своим вышиванием золотыми нитями (см. статью “Phrygio” в словаре Льюиса и Шорта [\[18\]](#)).

(7) В Античности известно как минимум 6 Абантов. Самый знаменитый из них — царь Аргоса, прадед Персея. Согласно Вергилию (Энеида III, 286), Эней владел его щитом.

(8) Обращает на себя внимание, что все эти предметы стоят в Acc., хотя мы переводим «с чем-то». Это объясняется тем, что на колесах эти элементы производят сочетания.

(9) Очевидно, Бруно часто использует не какие-то конкретные имена изобретателей, а просто имена для обозначения того или иного «изобретателя». Кратет — обычное греческое имя. Многие же имена (например, Страм, вообще не принадлежат греческому или латинскому языку, явно «варварские», что ничуть не смущает Бруно).

(10) В оригинале «in pectines», что буквально переводится как «в гребни», но можно перевести как «с чесалкой» или «ткацким бёрдо». Поскольку тема ткачества уже была раскрыта выше в пунктах 44 и 46, можно предположить, что речь идет все-таки о «бороне» или «граблях». Возможен также вариант «плектр» (музыкального инструмента), названного так по сходству с гребнем.

(11) Более того, нам кажется, что зачастую имена используются нарочито «случайно». Например, «Минос» — известное в мифологии имя, но здесь оно используется для обозначения «простого» моряка. Также имя философа Боэция, имевшего такое значение для Средневековья, здесь означает сапожника.

(12) Упоминается в диалоге Филотима, Гермеса и Логифера как «доктор обеих областей

права» и яростный критик искусства памяти. См.: [\[3, с. 53\]](#).

(13) Гадание посредством огня.

(14) Амфиарай — царь Аргоса, прорицатель.

(15) От имени сабельского племени в средней Италии.

(16) По названию города Цере, одного из городов Эtrусского союза.

(17) Очевидно, имеется в виду Диагор Мелосский, прозванный «безбожником».

(18) «Деревянный, покрытый мокрыми шкурами навес для защиты нападающих при штурме городских стен» [\[4\]](#).

(19) Пифагор первый понял, что вечерняя звезда и утренняя звезда — одно и то же [\[7, с. 147\]](#).

(20) Описывается открытое Гиппархом Никейским астрономическое явление прецессии равноденствий.

(21) Имеется в виду нечто вроде современного глобуса с изображенными на нем созвездиями.

(22) Сконструированный Архимедом механический планетарий, сфера, демонстрирующая движение Солнца, Луны и 5 известных в то время планет.

(23) Стока пропущена.

(24) В тексте: "in obticam".

(25) Повторяется с "mentitum" пункта № 60.

(26) "Ignoratum". Повторяется с пунктом № 79.

(27) "Orbatum". Повторяется с пунктом № 54.

(28) "Informe". Совпадает с пунктом № 4.

(29) В оригинальном издании опечатка: "infanus".

(30) В тексте «arundo». Издание [\[11\]](#) предлагает чтение hirundo — «ласточка».

(31) Лишняя строка, ошибочно добавленная в оригинальном издании.

(32) «lagena». См. 1-й список № 55.

(33) Памятник победе у греков и римлян.

(34) Совпадает с «пустым» пунктом "av" после № 55.

(35) Совпадает с пунктом № 118.

(36) Совпадает с пунктом № 103.

(37) Мы приводим улучшенный и обновленный перевод списка по изданию [\[3, с. 175-179\]](#).

(38) В оригинальном издании каждый знак зодиака проиллюстрирован.

(39) Приводится по изданию [\[3, с. 179-181\]](#).

## Библиография

1. Античные гимны / Под ред. А. А. Тахо-Годи. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 362 с.
2. Бруно Д. Диалоги. – М.: Государственное издание политической литературы, 1949. – 551 с.
3. Бруно Д. О тенях идей / Пер. с лат., комментарии, примечания и вступительная статья Л. И. Титлина. – М.: Голос, 2024. – 224 с.
4. Дворецкий И. Х. Древнегреческо-русский словарь. В 2 Т. / Под ред. С. И. Соболевского. – М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1958.
5. Йейтс Ф. Джордано Бруно и герметическая традиция / Перевод с англ. Г. Дащевского. – М.: Новое литературное обозрение, 2018. – 520 с.
6. Йейтс Ф. Искусство памяти / Пер. с англ. Е. Малышкина. – СПб.: Университетская книга, 1997. – 480 с.
7. Лебедев А. В. Фрагменты ранних греческих философов. – М.: Наука, 1989. – 576 с.  
EDN: SHJSMP
8. Bruno G. Ars memoriae / Digital edition by J. H. Peterson. – URL:  
<http://www.esotericarchives.com/bruno/arsmemor.htm>
9. Bruno G. De umbris idearum / A cura di R. Sturlese. – Firenze: Olschki, 1991. – LXXXIV, 250 p.
10. Bruno G. De umbris idearum / Digital edition by J. H. Peterson. – URL:  
<https://www.esotericarchives.com/bruno/umbris.htm>
11. Bruno G. Opere mnemotecniche. Vol. I / A cura di M. Matteoli, R. Sturlese, N. Tirinnanzi. – Milano: Adelphi, 2004. – XCVII, 840 p.
12. Bruno G. Opere mnemotecniche. Vol. II / A cura di M. Matteoli, R. Sturlese, N. Tirinnanzi. – Milano: Adelphi, 2009. – LXXVI, 992 p.
13. Bruno J. De Umbris idearum etc. etc. – Parisiis: apud AE. Gorbinum etc., 1582. – 245 p.
14. Bruno J. Opera Latine conscripta. Vol. II. – Napoli: Dom. Morano, 1886. – 259 p.
15. Cicero Marcus Tullius. De oratore. – URL:  
<https://www.thelatinlibrary.com/cicero/oratore1.shtml>
16. Corsano A. Il pensiero di Giordano Bruno nel suo svolgimento. – Firenze: Sansoni, 1940. – 288 p.
17. Firpo L. Il processo di Giordano Bruno. – Napoli: Edizioni scientifiche italiane, 1949. – 120 p.
18. Lewis Ch. T., Short Ch. A Latin Dictionary. Founded on Andrews' edition of Freund's Latin dictionary / Revised, enlarged, and in great part rewritten by. – Ch. T. Lewis and Ch. Short. – Oxford: Clarendon Press, 1879. – URL: <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0059>
19. Matteoli M. Geometrie della memoria: schemi, ordini e figure della mnemotecnica di Giordano Bruno / Aspetti della geometria nell'opera di Giordano Bruno. – A cura di O. P. Faracovi. – Lugano: Agora & Co, 2012.
20. Matteoli M. La Figuratio Aristotelici Physici auditus di Giordano Bruno: luoghi e immagini per una 'nuova' Fisica di Aristotele // Rinascimento. – 2015. – Vol. 55. – P. 331-362.
21. Quintilianus Marcus Fabius. Institutio oratoria. – URL:  
<https://www.thelatinlibrary.com/quintilian/quintilian.institutio1.shtml>

## Результаты процедуры рецензирования статьи

Рецензия выполнена специалистами [Национального Института Научного](#)

[Рецензирования](#) по заказу ООО "НБ-Медиа".

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов можно ознакомиться [здесь](#).

Рецензирование представленной статьи вызывает большие трудности. Не говоря уже о том, что детальное ознакомление с материалами (основным текстом и приложениями) требует значительного количества времени и усилий, приходится признать, что и общая их оценка вряд ли может быть однозначной. С одной стороны, знакомство со статьёй не оставляет сомнений в эрудции автора и его детальном проникновении как в особенности отдельных составляющих творческого наследия Дж. Бруно, так и в саму «ткань» повествования философа. В самом деле, автор стремится разбираться в том, как «устроена» рассматриваемая составляющая мировоззрения Ноланца, а его пояснения относительно истории изучения вопроса показывают, насколько тщательно относится он к анализу, казалось бы, частного пункта философского мировоззрения Бруно. С другой стороны, форма рецензируемых материалов не вполне соответствует «стандарту» журнальной научной статьи, поскольку обширные приложения, подобные тем, которые предлагает автор, более естественно видеть в специализированных изданиях, а не в журнале, охватывающем все разделы истории философии и её современного состояния. Подобные издания есть и в нашей стране, например, это «Историко-философский ежегодник» или «История философии», издаваемые ИФ РАН. Конечно, можно возразить, что среди читателей всегда найдутся те, для кого как раз «этот тема» (некий частный вопрос, который по самому своему характеру не может вызвать сколько-нибудь широкого читательского интереса) окажется самой притягательной, но может ли редакция «общефилософского» журнала на этом основании принимать решение о публикации статьи? Нельзя не отметить, правда, и следующее обстоятельство: традиция публиковать лишь «причёсаные» статьи, статьи, в которых «оформление» преобладает над внутренним содержанием, а то и подавляет его, также является пагубной практикой, поскольку вызывает неизбежное отторжение; случается, читатели ищут именно то, что «выбивается из общего ряда», оказывается необычным по своему характеру и содержанию. Представленная статья является именно статьёй такого рода, и читатель не пожалеет, если всё-таки решится потратить время на её освоение. По существу, статья заслуживает самой высокой оценки, и всё же в подобных случаях рецензент, думается, не вправе настаивать на её публикации в сегодняшнем виде именно в заявлении издании. Какое бы решение ни приняли Редакция и автор (на взгляд рецензента, для публикации в журнале можно было бы представить концептуальное эссе, отражающее содержание проделанной работы, а сопровождающие его материалы разместить в узкопрофильных изданиях), необходимо ещё раз проверить пунктуацию и стилистику текста; нельзя сказать, что ошибок в тексте много, но они всё же есть, например, автор не всегда выделяет вводные конструкции («Бруно известен прежде всего своей собственной натурфилософией...», повторяющиеся «на первый взгляд» и т.п.); в выражении «не менее важное место для Бруно, чем...» предпочтительнее дать формулировку «в концепции» или «в мировоззрении» и т.п. Бруно; возможно, следовало бы исключать или хотя бы закавычивать некоторые выражения, которые именно в научной речи выглядят не слишком естественно («можно по пальцам пересчитать» и т.п.).